



UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS
Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 - C.P. 8105 - CEP 05508-900 - Cidade Universitária - São Paulo - SP
Departamento de Letras Modernas

EDITAL DE INSCRIÇÃO

Estarão abertas, no período de **09 a 13 de março de 2015**, as inscrições para o preenchimento de vagas para os cursos de Mestrado Acadêmico e Doutorado para ingresso no **2º Semestre de 2015**, junto ao Programa de Pós-Graduação em **Estudos Linguísticos, Literários e Tradutológicos em Francês**.

Etapa 1: **Da inscrição:**

É condição básica para inscrição no Curso de Pós-Graduação em **Estudos Linguísticos, Literários e Tradutológicos em Francês** a conclusão do curso de graduação. O processo seletivo constará obrigatoriamente de prova de proficiência em idioma estrangeiro, de prova dissertativa de conhecimentos específicos, bem como de avaliação do currículo e do anteprojeto de pesquisa.

O Programa de **Estudos Linguísticos, Literários e Tradutológicos em Francês**, por meio deste edital devidamente homologado pela Comissão de Pós-Graduação (CPG), detalha a sistemática do seu processo seletivo. O aluno que obtiver o título de Mestre e quiser prosseguir seus estudos com vistas ao Doutorado, deverá se submeter a novo processo seletivo, obedecidas as exigências regulamentares.

A inscrição será feita exclusivamente pela internet no site do Departamento de Letras Modernas do endereço <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>, das 09h00 do dia 09 de março às 17h00 do dia 13 do mesmo mês.

- Documentos exigidos:

- 1. Formulário de Inscrição** devidamente preenchido no link acima.
- 2. Comprovante da Graduação** - Cópia do diploma (frente e verso, na mesma folha) ou certificado de conclusão do Curso Superior e Histórico Escolar, em que conste a data da colação de grau. O candidato diplomado em curso de curta duração, ou em cursos livres, não terá direito à inscrição. O candidato que não tiver concluído Curso Superior no ato da inscrição para este processo seletivo deverá entregar, junto com a inscrição, **Termo de Compromisso** (disponível em <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>) pelo qual se compromete a apresentar documento comprobatório de colação de grau até o último dia do período reservado de matrícula para os ingressantes na pós-graduação da FFLCH/USP, previsto no Calendário Escolar. O descumprimento a esse compromisso acarretará o cancelamento automático da inscrição.

3. **Cópia de Carteira de Identidade e do CPF.** No caso de estudante estrangeiro, anexar cópia do passaporte. Se o candidato for aprovado, é obrigatória a apresentação, no período da matrícula, do Registro Nacional de Estrangeiros (RNE) com data válida.
4. **Curriculum Vitae** (sem comprovantes): CV Lattes devidamente preenchido.
5. **Comprovante do pagamento da taxa** de inscrição. A emissão do respectivo **boleto** estará disponível no site <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>, durante o período de inscrição.
6. **Comprovante da Conclusão do Mestrado** (para candidatos ao Doutorado). O Programa não aceita doutorado-direto no ato da inscrição. Se você ainda não tem em mãos o Diploma de Mestrado, veja as observações abaixo:
 - O candidato que for **mestrando da USP** e não tiver defendido sua dissertação até o ato de sua inscrição para a seleção ao curso de Doutorado objeto deste Edital, deverá entregar, junto com a inscrição, **Termo de Compromisso** (disponível em <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>), pelo qual se compromete a defender o Mestrado até o último dia do período reservado para matrícula dos ingressantes na pós-graduação da FFLCH/USP, previsto no Calendário Escolar. O descumprimento a esse compromisso acarretará o cancelamento automático da inscrição.
 - O candidato que for **mestrando externo à USP** e não comprovar a conclusão do Mestrado no ato de sua inscrição deverá entregar, junto com a inscrição, **Termo de Compromisso** (disponível em <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>) pelo qual se compromete a apresentar, ao Serviço de Pós-Graduação da FFLCH/USP o Diploma de Mestrado até o último dia do período reservado para matrícula dos ingressantes na pós-graduação, previsto no Calendário Escolar. O descumprimento a esse compromisso acarretará o cancelamento automático da inscrição.
 - **No caso de Diploma de Mestre obtido em Universidades estrangeiras**, o prazo para a obtenção da aprovação da Equivalência do Título junto à USP é até o último dia do período reservado para matrícula dos alunos ingressantes, conforme calendário escolar. Assim sendo, o Pedido de Equivalência do Título de Mestre deve ser solicitado, no mínimo, 6 (seis) meses antes da inscrição para o processo seletivo.

Etapa 2: Da Seleção

Candidatos ao Mestrado

O processo seletivo dos candidatos a Mestrado inclui as seguintes etapas: prova de proficiência em língua, prova escrita de conhecimentos específicos e avaliação do anteprojeto.

Poderão ser aceitos no Programa, conforme mediante disponibilidade de orientador e observado o número de vagas divulgado neste Edital, os candidatos que obtiverem nota igual ou superior a 7.0 (sete) na prova escrita de conhecimentos específicos e na avaliação do anteprojeto.

As vagas disponíveis serão preenchidas pelos candidatos aprovados, respeitando-se a classificação da maior para a menor média final alcançada pelo proponente no processo seletivo (nota máxima 10.0 e mínima 7.0). Desse modo, a nota 7.0 (sete) não significa garantia de ingresso no Programa.

I. Etapa das Provas

a) Exame escrito de proficiência em língua Estrangeira (caráter eliminatório), obrigatório.

1. No Mestrado exige-se que o aluno seja proficiente em língua francesa. Para tanto, os candidatos terão duas opções: ser aprovado (com nota mínima 7) na Prova de proficiência em língua francesa para ingresso na pós-graduação elaborada pelo Centro de Línguas da Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo, válida por dois anos, ou apresentar o certificado de aprovação do exame DALF (C1).
2. Os estrangeiros devem submeter-se à Prova de Proficiência em Língua Portuguesa do Centro de Línguas da FFLCH, apresentando nota mínima 7, ou ser aprovados no exame CELPE-BRAS com nível mínimo “intermediário”, realizado até 5 (cinco) anos antes da data de inscrição.

b) Prova Escrita de Competências:

1. A Prova Escrita de Competências em estudos linguísticos literários e tradutológicos em francês, com duração de quatro horas, com possibilidade de consulta aos livros da bibliografia indicada. Aprovação com nota mínima 7 (sete), de caráter eliminatório. Esta prova será redigida, aplicada e corrigida por uma Comissão de Seleção composta por três orientadores plenos do programa e designada a cada processo de seleção pela Comissão Coordenadora do Programa. **Duração da prova: 4 horas, sendo a primeira hora com consulta à bibliografia.**
2. Os candidatos estrangeiros e residentes em outros estados poderão solicitar, por meio de comunicação endereçada ao Coordenador da Comissão Coordenadora do Programa, uma aplicação da Prova Escrita de Competências em seu país ou seu estado de residência.

c) Análise oral do currículo e do projeto:

1. Análise e arguição oral do currículo e do projeto com o orientador pretendido, de caráter eliminatório, na qual será avaliado e discutido o projeto de pesquisa e o histórico escolar. O orientador pretendido também analisará o currículo Lattes (ou similar) do candidato. Para esta avaliação, o professor levará em conta, principalmente, a pertinência e a clareza dos objetivos, a atualidade da bibliografia e a viabilidade do projeto.
2. Os candidatos estrangeiros e residentes em outros estados poderão solicitar, por meio de comunicação enviada à Comissão Coordenadora do Programa, que a arguição oral do currículo e do projeto seja realizada por meio de vídeo-conferência ou Skype.

d) Resultado da Seleção:

O resultado da seleção será divulgado por e-mail.

Candidatos ao Doutorado

O processo seletivo dos candidatos a Doutorado inclui as seguintes etapas: prova de proficiência em língua, prova escrita de conhecimentos específicos e avaliação do anteprojeto.

Poderão ser aceitos no Programa, conforme mediante disponibilidade de orientador e observado o número de vagas divulgado neste Edital, os candidatos que obtiverem nota igual ou superior a 7.0 (sete) na prova escrita de conhecimentos específicos e na avaliação do anteprojeto.

As vagas disponíveis serão preenchidas pelos candidatos aprovados, respeitando-se a classificação da maior para a menor média final alcançada pelo proponente no processo seletivo (nota máxima 10.0 e mínima 7.0). Desse modo, a nota 7.0 (sete) não significa garantia de ingresso no Programa.

II. Etapa das provas

a) Exame escrito de proficiência em língua Estrangeira (caráter eliminatório), obrigatório.

1. No Doutorado exige-se uma segunda língua, além do francês exigido para o mestrado, que deve ser escolhida entre as seguintes línguas estrangeiras modernas: alemão, espanhol, inglês ou italiano. O candidato deverá submeter-se ao exame de proficiência nessa segunda língua no Centro de Línguas da Faculdade (com nota mínima 5), válido por dois anos, ou apresentar os certificados, realizados até 5 (cinco) anos antes da data de inscrição, dos exames Toefl Internet-based Test (mínimo 40 pontos), Toefl Computer-based Test (mínimo 120 pontos) e Toefl Paper-based Test (mínimo 400 pontos) ou FCE (notas A, B ou C) (**inglês**); CELU ou DELE (B2) (**espanhol**); Großes Deutsches Sprachdiplom, Kleines Deutsches Sprachdiplom, Deutsches Sprachdiplom (Stufe 2) (**alemão**); ou CELI – CIC, CILS, IT -ele.IT ou PLIDA (nível B2) (**italiano**).
2. Os estrangeiros devem submeter-se à Prova de Proficiência em Língua Portuguesa do Centro de Línguas da FFLCH, apresentando nota mínima 7, ou ser aprovados no exame CELPE-BRAS com nível mínimo “intermediário”, realizado até 5 (cinco) anos antes da data de inscrição.

b) Prova Escrita de Competências:

1. A Prova Escrita de Competências em Estudos Linguísticos Literários e Tradutológicos em Francês, com duração de quatro horas, com possibilidade de consulta aos livros da bibliografia indicada. Aprovação (com nota mínima sete), de caráter eliminatório. Esta prova será redigida, aplicada e corrigida por uma Comissão de Seleção composta por três orientadores plenos do programa e designada a cada processo de seleção pela Comissão Coordenadora do Programa. **Duração da prova: 4 horas, sendo a primeira hora com consulta à bibliografia.**
2. Os candidatos estrangeiros e residentes em outros estados poderão solicitar, por meio de comunicação endereçada ao Coordenador da Comissão Coordenadora do Programa, uma aplicação da Prova Escrita de Competências em seu país ou seu estado de residência.

c) Análise oral do currículo e do projeto:

1. Análise e arguição oral do currículo e do projeto com o orientador pretendido, de caráter eliminatório, na qual será avaliado e discutido o projeto de pesquisa e o histórico escolar. Para esta avaliação, o professor levará em conta, principalmente, a pertinência e a clareza dos objetivos, a atualidade da bibliografia e a viabilidade do projeto. O orientador pretendido também analisará o currículo Lattes (ou similar) do candidato. A avaliação levará em conta especialmente publicações de artigos completos em periódicos com comissão editorial, capítulos de livros, apresentações de trabalhos em congressos e experiência docente.
2. Os candidatos estrangeiros e residentes em outros estados poderão solicitar, por meio de comunicação enviada à Comissão Coordenadora do Programa, que a arguição oral do currículo e do projeto seja realizada por meio de vídeo-conferência ou Skype.

d) Resultado da Seleção:

1. O resultado da seleção será divulgado por e-mail.

Calendário de seleção para ingresso no 2º Semestre de 2015

- **09 a 13 de março de 2015:** Entrega dos documentos para a Inscrição.
- **Prova de Proficiência.** Os exames de proficiência em língua estrangeira serão aplicados pelo **Centro de Línguas da FFLCH** – Site: www.clinguas.fflch.usp.br.
- **08/05/2015, Entrega do Projeto:** Prédio de Letras, Sala 10.
- **08/05/2015, Prova de Competências:** às 14:00, Sala 267 do Prédio de Letras.
Bibliografia a ser estudada para realização da prova escrita se encontra no site <http://dlm.fflch.usp.br/frances/627>
- **Análise de currículo e arguição oral do projeto:** Prédio de Letras, Sala a Combinar. A data para Análise de currículo e arguição oral do projeto será divulgada oportunamente por e-mail, após os resultados do exame de competência.
- **02 /06/2015: Entrevistas para a definição dos orientadores,** Prédio de Letras, Sala a Combinar

Bibliografia para a prova de competências

Para a prova de conteúdo, o candidato deverá considerar a bibliografia indicada para a subárea na qual se inscreveu: **Língua, Literatura ou Tradução.**

A bibliografia a ser estudada para realização da prova de conhecimentos específicos se encontra, discriminada por subárea, no site <http://dlm.fflch.usp.br/frances/627>

Informações e datas de Proficiência em Língua

Os candidatos deverão inscrever-se para os Exames de Proficiência em Língua Estrangeira junto ao Centro de Línguas no período de **09 a 17 de março de 2015**, conforme os procedimentos divulgados por cada Equipe de Proficiência.

Haverá um período de Retificação: **18 e 19 de março de 2015**.

ATENÇÃO:

- 1. Antes de efetuar a inscrição, o candidato deve verificar no edital do programa qual a língua estrangeira exigida.**
- 2. Lembramos que segundo os contratos firmados entre o Centro de Línguas e os programas de pós-graduação, somente candidatos inscritos nos processos seletivos para ingresso na pós-graduação poderão se inscrever nos exames de proficiência.**
- 3. As inscrições realizadas fora do prazo de inscrição, TANTO ANTES QUANTO APÓS O MESMO, bem como aquelas que NÃO CONTIVEREM TODAS AS INFORMAÇÕES SOLICITADAS, serão desconsideradas e a inscrição NÃO será efetivada.**

Os Exames de Proficiências ocorrerão no período de 30/03 a 02/04/2015.

30/03 – português, 09h00 (2ª f.) - (Português só para estrangeiros)

30/03 – alemão, 10h00 (2ª f.)

01/04 – espanhol, 14h30 (4ª f.)

31/03 – francês, 09h00 (3ª f.)

30/03 – inglês, 14h30 (2ª f.)

31/03 – italiano, 14h30 (3ª f.)

Gabarito: até 06/04

Resultado: até 13/04

Para obter o calendário completo e os procedimentos para inscrição e realização das provas o candidato deve acessar o edital da prova desejada nas páginas das Equipes de Proficiência:

- Proficiência em Alemão: <http://www.clinguas.fflch.usp.br/node/26>
- Proficiência em Espanhol: <http://www.clinguas.fflch.usp.br/node/679>
- Proficiência em Francês: <http://www.clinguas.fflch.usp.br/node/29>
- Proficiência em Italiano: <http://www.clinguas.fflch.usp.br/node/30>
- Proficiência em Inglês: <http://www.clinguas.fflch.usp.br/node/27>
- Proficiência em Português: <http://clinguas.fflch.usp.br/content/profici%C3%Aancia-em-portugu%C3%AAs>

Etapa 3: Das Vagas:

Para o 2º Semestre de 2015, o Programa de Pós-Graduação em Estudos Linguísticos, Literários e Tradutológicos em Francês disponibiliza 13 vagas.

Os candidatos deverão indicar na ficha de inscrição, discriminada por subárea: Língua, Literatura e Tradução, o nome das linhas de pesquisa, que poderão ser consultadas no link: <http://dlm.fflch.usp.br/node/124>

Indicar na ficha de inscrição a opção escolhida da Proficiência, conforme informação abaixo:

M = Mestrado: Francês

D = Doutorado: Inglês, Italiano, Alemão, Espanhol , ou Francês (se esta não foi realizada no mestrado)

O candidato que já tiver realizado a prova de proficiência do Programa de Pós-Graduação no Programa ou pelo Centro de Línguas da FFLCH/USP, nos últimos dois anos, com aprovação, deverá informar o fato na ficha de inscrição, para que o aproveitamento da mesma seja considerado.